



Treaty Series No. 56 (1977)

Exchange of Notes

prolonging the Agreement for Scientific and Technological Co-operation between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Socialist Republic of Romania signed at London on 9 March 1967

Bucharest, 7 March 1977

[The Exchange of Notes entered into force on 7 March 1977]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
July 1977*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

15p net

EXCHANGE OF NOTES
PROLONGING THE AGREEMENT FOR SCIENTIFIC AND
TECHNICAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT
OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND THE SOCIALIST REPUBLIC
OF ROMANIA SIGNED AT LONDON ON 9 MARCH 1967

No. 1

*Her Majesty's Embassy at Bucharest to the
Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Romania*

Note No. 38

Her Britannic Majesty's Embassy in Bucharest present their compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Romania and have the honour to refer to the Agreement for Scientific and Technological Co-operation between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Socialist Republic of Romania signed at London on 9 March 1967⁽¹⁾, and to propose that, notwithstanding the provisions of Article VI thereof, the Agreement shall continue in force until 8 March 1982 and thereafter for further periods of five years unless either Contracting Government shall have given to the other Government written notice of termination not later than six months before 8 March 1982 or six months before the expiry of any subsequent period of five years.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Socialist Republic of Romania, Her Britannic Majesty's Embassy have the honour to suggest that the present Note and the Ministry's reply in that sense shall constitute an Agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.

Her Britannic Majesty's Embassy avail themselves of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Romania the assurance of their highest consideration.

British Embassy
Bucharest
7 March 1977

⁽¹⁾ Treaty Series No. 49 (1967), Cmnd. 3295.

*The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Romania to
Her Majesty's Ambassador at Bucharest*

Nr 07/742

Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Socialiste România prezintă salutul său Ambasadei Majestății Sale Britanice la București și are onoarea a confirma primirea notei verbale a Ambasadei nr. 38 din 7 martie 1977, cu următorul conținut:

“Ambasada Majestății Sale Britanice la București prezintă complimentele sale Ministerului Afacerilor Externe al Republicii Socialiste România și are onoarea să se refere la Acordul de cooperare științifică și tehnologică între Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Guvernul Republicii Socialiste România semnat la Londra la 9 martie 1967, și să propună ca, indiferent de prevederile articolului VI ale acestuia, Acordul să rămână în vigoare pînă la 8 martie 1982, și după aceea pe perioade succesive de cinci ani, dacă nici unul din Guvernele contractante nu va notifica celuilalt guvern în scris încetarea valabilității lui nu mai tîrziu de cît șase luni înainte de 8 martie 1982 sau șase luni înainte de expirarea fiecărei perioade succesive de cinci ani.

Dacă propunerea sus-menționată este acceptabilă Guvernului Republicii Socialiste România, Ambasada Majestății Sale Britanice are onoarea să sugereze ca prezenta notă și răspunsul Ministerului în acest sens să constituie un Acord între cele două Guverne, care va intra în vigoare la data răspunsului Ministerului.

Ambasada Majestății Sale Britanice folosește acest prilej pentru a reînnoi asigurarea înaltei sale considerațiuni ”.

Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Socialiste România are onoarea a informa Ambasada Majestății Sale Britanice la București că Guvernul Republicii Socialiste România este de acord ca nota verbală a Ambasadei și prezenta notă să constituie un Acord între cele două Guverne, care să modifice în mod corespunzător prevederile articolului VI al Acordului.

Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Socialiste România folosește și acest prilej pentru a reînnoi Ambasadei Majestății Sale Britanice la București asigurarea înaltei sale considerații.

București, 7 martie 1977

[Translation of No. 2]

Nr 07/742

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Romania presents its compliments to Her Majesty's Embassy at Bucharest and has the honour to confirm the receipt of the Embassy's Note Nr 38 of 7 March 1977 which reads as follows:

[As in No. 1]

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Romania has the honour to inform Her Majesty's Embassy at Bucharest that the Government of the Socialist Republic of Romania is in agreement that the Embassy's Note and the present Note shall constitute an Agreement between the two Governments which shall modify in that way the corresponding provisions of Article VI of the Agreement.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Romania takes the opportunity to renew to Her Majesty's Embassy the assurance of its highest consideration.

Bucharest, 7 March 1977

Printed in England by Her Majesty's Stationery Office

20941—49 3177695 Dd 254435 K11 7/77

ISBN 0 10 168560 2